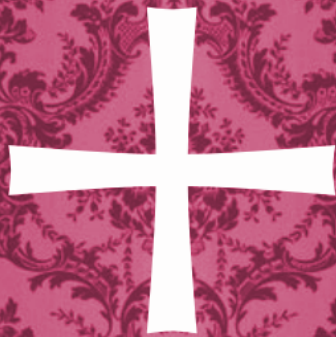


COMPLETORIUM

CASSOVIENSE





**COMPLETORIUM  
CASSOVIENSE**

POST II VESPERAS  
DOMINICÆ ADVENTUS ET NATIVITATIS  
AD COMPLETORIUM

∮  
**D** E-us, in adju-tó-ri-um me-um inténde. R̄ Dómine

ad adjuvándum me festína. Glóri-a Patri, et Fí-li-o,

et Spi-rítu-i Sáncto. Sicut erat in princípi-o, et nunc,

et semper, et in sáecula sáeculórum. Amen. Allelúia.

*Postea laudabiliter fit conscientiae discussio.*

∮  
**M** Iserére nostri, Dómine. R̄ Qui-a peccávimus

tibi. ∮ Osténde nobis, Dómine, misericórdi-am tu-am.

R̄ Et salutáre tu-um da nobis. ∮ Misere-átur nostri

omnípotens De-us et, dimíssis peccá-tis nostris,

perdúcat nos ad vi-tam aetérnam. R̄ Amen.

---

℣. Bože, príd' mi na pomoc.

℞. Pane, ponáhľaj sa mi pomáhať.

Sláva Otcu i Synu i Duchu Svätému.

Ako bolo na počiatku, tak nech je i teraz i vždycky i na veky vekov. Amen. Aleluja.

℣. Zmiluj sa nad nami, Pane.

℞. Lebo sme sa prehrešili proti tebe.

℣. Ukáž nám, Pane, svoje milosrdenstvo.

℞. A daj nám svoju spásu.

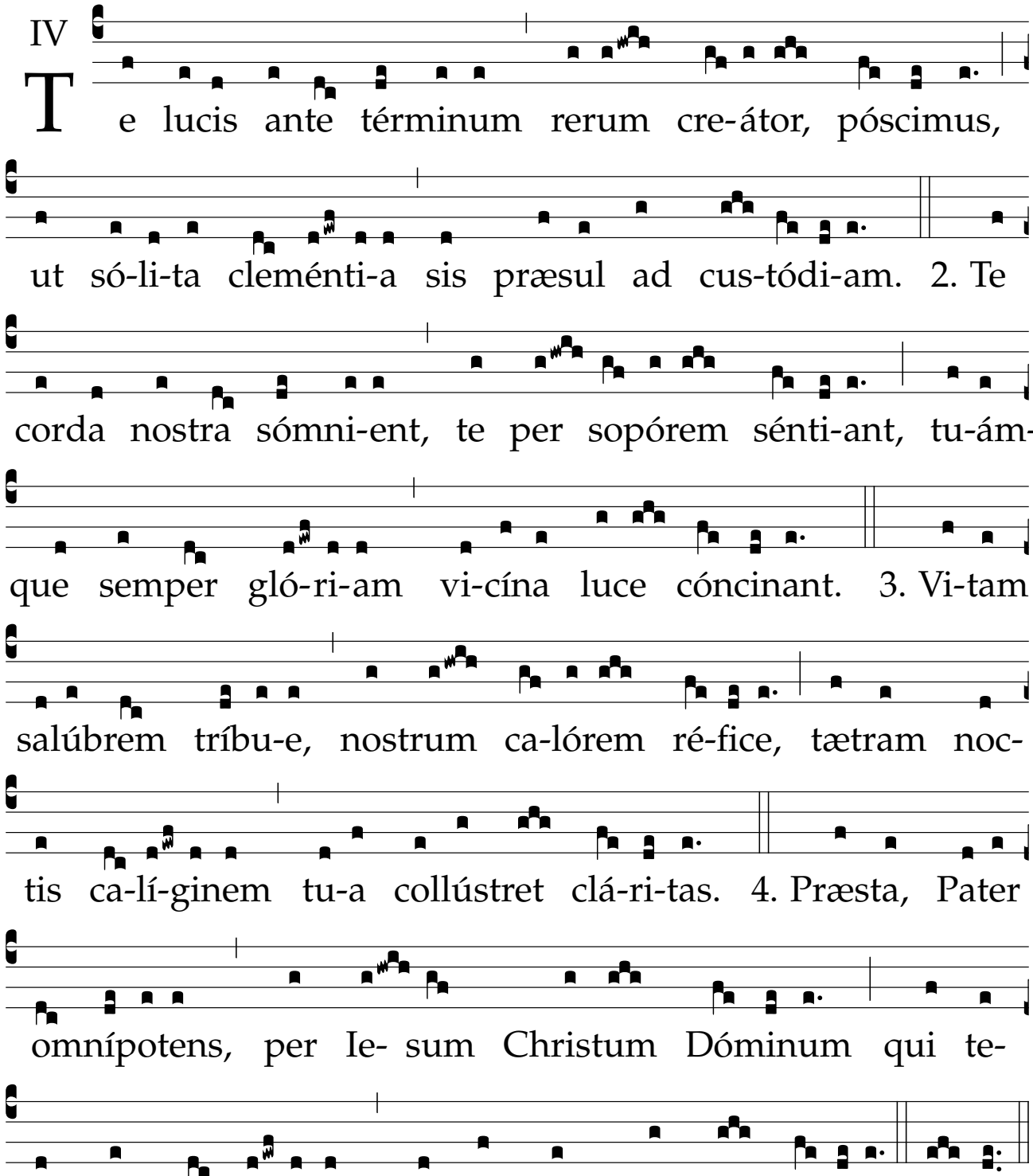
℣. Nech sa zmiluje nad nami všemohúci Boh, nech nám hriechy odpustí a privedie nás do života večného.

℞. Amen.

## HYMNUS

*Usque ad diem 16 decembris:*

IV



**T**e lucis ante términum rerum cre-átor, póscimus,  
ut só-li-ta cleménti-a sis præsul ad cus-tódi-am. 2. Te  
corda nostra sómni-ent, te per sopórem sénti-ant, tu-ám-  
que semper gló-ri-am vi-cína luce cóncinant. 3. Vi-tam  
salúbrem tríbu-e, nostrum ca-lórem ré-fige, tætram noc-  
tis ca-lí-ginem tu-a collústret clá-ri-tas. 4. Præsta, Pater  
omnípotens, per Ie-sum Christum Dóminum qui te-  
cum in perpé-tu-um regnat cum Sancto Spí-ritu. Amen.

---

.

*Až do 16. decembra:*

1. Na sklonku dňa ťa úprimne,  
Stvoriteľ sveta, prosíme:  
láskavý Otec a náš Pán,  
stoj pri nás v noci a nás chráň.
2. Len o tebe nech srdce sní,  
nech vo sne cíti, že si s ním,  
aby hneď, jak sa rozodnie,  
zaspievalo ti nábožne.
3. Daj zdravie, milosť všetkým nám,  
veď našu myseľ k výšinám;  
nech temnú noc aj mrákavy  
jas tvojho svetla prežiari.
4. O to ťa, Otče, prosíme  
s Kristom a v ňom sa modlíme;  
on s tebou večne živý je,  
s tebou i s Duchom kraľuje. Amen.

*Post diem 16 decembris:*

IV

**C**hriste, qui, splendor et di-es noctis tenébras dé-

tegis, lucisque lumen cré-deris, lumen be-á-tis prædi-

cans, 2. Precámur, sancte Dómine, hac noc-te nos cus-

tódi-as; sit nobis in te réqui-es, qui-étas horas tríbu-

e. 3. Somno si dantur ócu-li, cor semper ad te ví-gi-

let; tu-áque dextra pró-tegas fidéles, qui te dí-ligunt.

4. Defénsor noster, áspice, insi-di-ántes réprime, gu-

bérna tu-os fámulos, quos sángvine mer-cá-tus es.

5. Sit Christe, rex pi-íssime tibi Patríque gló-ri-a



---

*Po 16. decembri:*

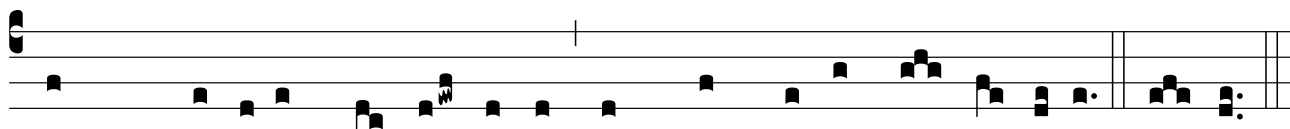
1. Kriste, ty svetlo a náš deň,  
prevládaš noc a tmu a tieň;  
vieme, si Svetlo zo Svetla,  
čo svätým v nebi večne plá.

2. Prosíme teba, Pane náš,  
ty sám nás v tejto noci stráž;  
v tebe nech srdce spočinie  
teraz i v nočnej hodine.

3. A keď nám oči zastrie sen,  
nech srdce bedlí s tebou len;  
nech tvoju pomoc skusujú  
veriaci, čo ťa milujú.

4. Ježišu Kriste, obráň nás  
pred pokušením v každý čas;  
spravuj nás, nech zlo odstúpi,  
veď si nás krvou vykúpil.

5. Kriste, kráľ dobrý, láskavý,  
bud' sláva tebe, Otcovi  
i Duchu Tešiteľovi,  
čo všetko v láske obnoví. Amen.

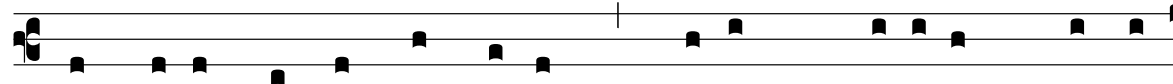


cum Spí-ritu Pa-rá-cli-to, in sempi-térna sæcula. Amen.


*Tempore Nativitatis usque ad sollemnitatem Epiphaniæ:*

VIII

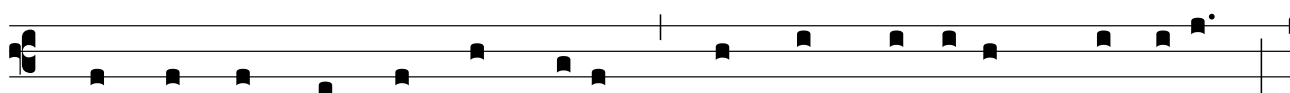
**T**



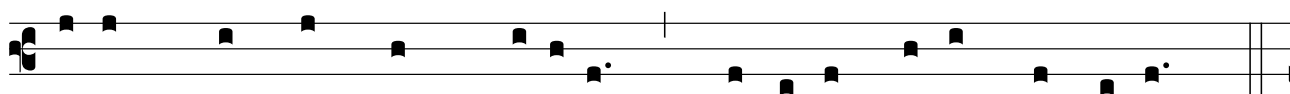
E lucis ante términum, rerum cre-átor, pósci-



mus, ut só-li-ta cleménti-a, sis præsul ad custódi-am.



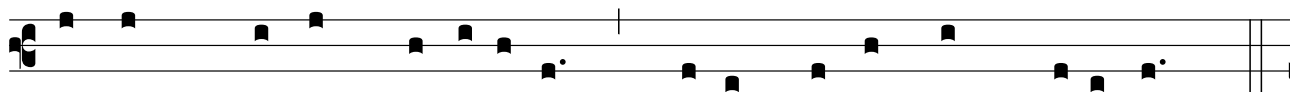
2. Te corda nostra sómni-ent, te per sopórem sénti-ant,



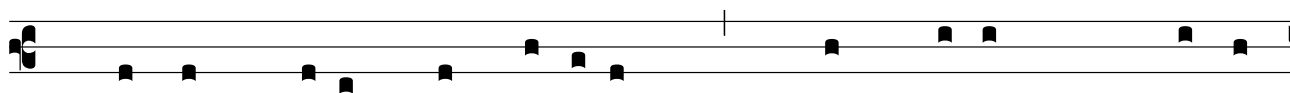
tu-ámque semper glóri-am vi-cína luce cóncinant.



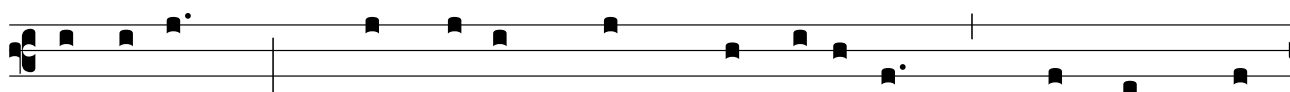
3. Vi-tam salúbrem tríbu-e, nostrum calórem ré-fice,



tætram noctis ca-líginem tu-a collústret clári-tas.



4. Præsta, Pater omnípotens, per Iesum Christum

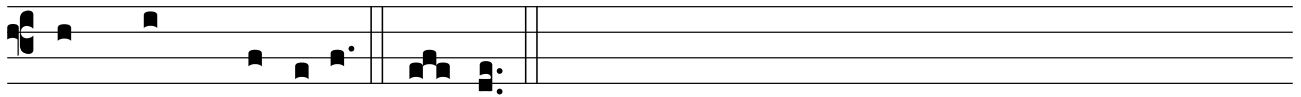


Dóminum qui tecum in perpétu-um regnat cum

---

*Počas vianočného obdobia až po sviatok Zjavenia Pána*

1. Na sklonku dňa ťa úprimne,  
Stvoriteľ sveta, prosíme:  
láskavý Otec a náš Pán,  
stoj pri nás v noci a nás chráň.
2. Len o tebe nech srdce sní,  
nech vo sne cíti, že si s ním,  
aby hneď, jak sa rozodnie,  
zaspievalo ti nábožne.
3. Daj zdravie, milosť všetkým nám,  
veď našu myseľ k výšinám;  
nech temnú noc aj mrákavy  
jas tvojho svetla prežiari.
4. O to ťa, Otče, prosíme  
s Kristom a v ňom sa modlíme;  
on s tebou večne živý je,  
s tebou i s Duchom kraluje. Amen.



Sancto Spí-ritu. Amen.

*Tempore Nativitatis a sollemnitate Epiphaniæ:*

VIII

**C**hriste, qui, splendor et di-es noctis tenébras dé-



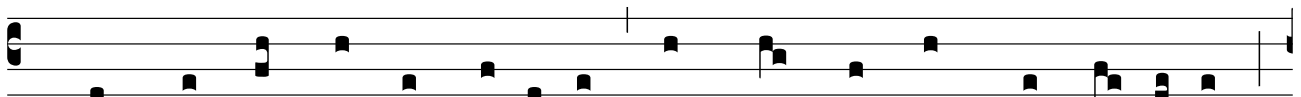
tegis, lucísque lumen créderis, lumen be-á-tis prædi-



cans, 2. Precámur, sancte Dómine, hac nocte nos custó-



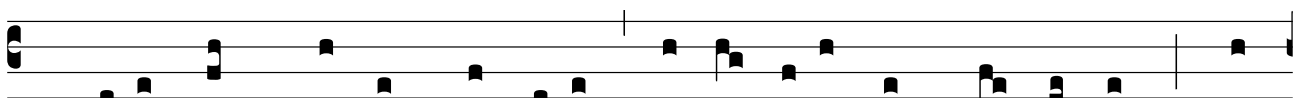
di-as; sit nobis in te réqui-es, qui-étas horas tríbu-e.



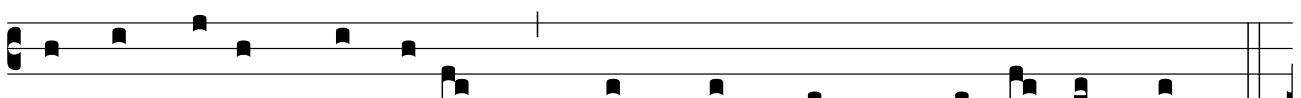
3. Somno si dantur ócu-li, cor semper ad te ví-gi-let;



tu-áque dextra prótegas fidéles, qui te dí-ligunt.



4. Defénsor noster, áspice, insi-di-ántes réprime, gu-




bérna tu-os fámulos, quos sánguine mercá-tus es.

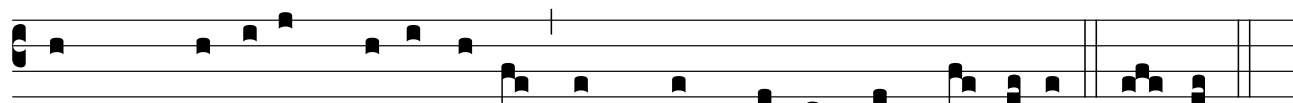
---

*Od sviatku Zjavenia Pána*

1. Kriste, ty svetlo a náš deň,  
prevládaš noc a tmu a tieň;  
vieme, si Svetlo zo Svetla,  
čo svätým v nebi večne plá.
2. Prosíme teba, Pane náš,  
ty sám nás v tejto noci stráž;  
v tebe nech srdce spočinie  
teraz i v nočnej hodine.
3. A keď nám oči zastrie sen,  
nech srdce bedlí s tebou len;  
nech tvoju pomoc skusujú  
veriaci, čo ťa milujú.
4. Ježišu Kriste, obráň nás  
pred pokušením v každý čas;  
spravuj nás, nech zlo odstúpi,  
veď si nás krvou vykúpil.




5. Sit Christe, rex pi-íssime ti-bi Patríque gló-ri-a



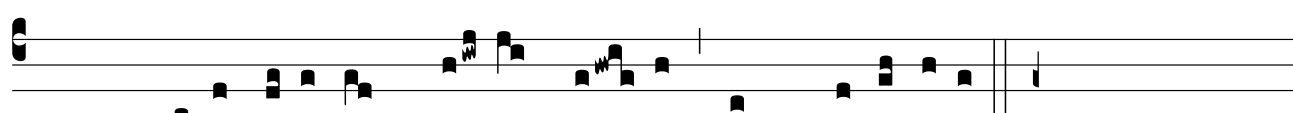
cum Spí-ritu Parácli-to, in sempi-térna sæcula. Amen.

## PSALMODIA

VIII

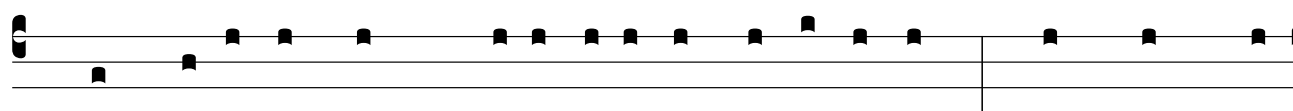


**Q**UI hábi-tat \* in adiutóri-um Altíssimi,

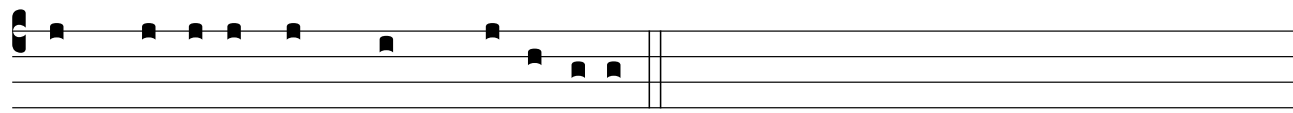


in protecti-óne De- i cæ- li commorábitur.

## PSALMUS 90 - IN PROTECTIONE ALTISSIMI



Qui hábi-tat in protecti-óne Altíssimi, \* sub umbra



Omnipoténtis commorábitur.

2. Dicet Dómino :† « Refúgium meum et fortitúdo mea, \*  
Deus meus, sperábo in eum ».
3. Quóniam ipse liberábit te de láqueo venántium \*  
et a verbo malígno.

---

5. Kriste, kráľ dobrý, láskavý,  
bud' sláva tebe, Otcovi  
i Duchu Tešiteľovi,  
čo všetko v láske obnoví. Amen.

Kto prebýva v pomoci Najvyššieho, spočíva pod ochranou Boha  
nebies.

### ŽALM 90 - POD OCHRANOU NAJVYŠŠIEHO

1. Kto pod ochranou Najvyššieho prebýva \*  
a v tôni Všemohúceho sa zdržiava,
2. povie Pánovi: † „Ty si moje útočisko a pevnosť moja; \*  
v tebe mám dôveru, Bože môj.“
3. Ved' on sám ťa vyslobodí z osídel lovcov \*  
a zo zhubného moru.

- 
4. Alis suis obumbrábit tibi, † et sub pennas eius confúgies ; \*  
scutum et loríca *véritas* eius.
  5. Non timébis a timóre noctúrno, a sagítta volánte in die, †  
a peste perambulánte in **ténebris**, \*  
ab extermínio vastánte *in merídie*.
  6. Cadent a látere tuo mille † et decem mília a dextris **tuis** ; \*  
ad te autem non *appropinquábit*.
  7. Verúmtamen óculis tuis considerábis, \*  
et retributiónem peccatórum *vidébis*.
  8. Quóniam tu es, Dómine, refúgium **meum**. \*  
Altíssimum posuísti habitáculum **tuum**.
  9. Non accédet ad te **malum**, \*  
et flagéllum non appropinquábit tabernáculo **tu**o,
  10. quóniam ángelis suis mandábit **de** te, \*  
ut custódiant te in ómnibus *viis* **tuis**.
  11. In mánibus portábunt te, \*  
ne forte offéndas ad lápidem *pedem* **tuum**.
  12. Super áspidem et basilíscum ambulábis \*  
et conculcábis leónem *et dracónem*.
  13. Quóniam mihi adhæsit, liberábo **eum** ; \*  
suscípiam eum, quóniam cognóvit *nomen* **meum**.
  14. Clamábit ad me, et ego exáudiam eum ; † cum ipso sum in  
tribulatióne ; \* erípiam eum et glorificábo **eum**.
  15. Longitúdine diérum replébo **eum** \*  
et osténdam illi salutáre **meum**.

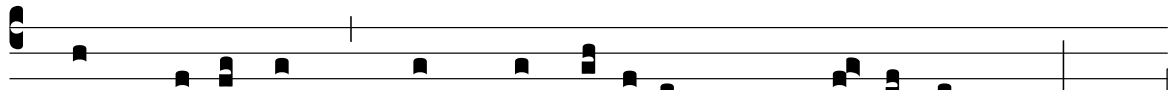


- 
4. Svojimi krídlami ťa zacloní a uchýliš sa pod jeho perute \*  
jeho pravda je štítom a pancierom.
  5. Nebudeš sa báť nočnej hrôzy, ani šípu letiaceho vo dne, †  
ani moru, čo sa tmou zakráda, \*  
ani nákazy, čo pustoší na poludnie.
  6. I keď po tvojom boku padnú tisíce †  
a desaťtisíce po tvojej pravici, \*  
teba nezasiahne.
  7. Budeš sa môcť dívať vlastnými očami \*  
a uvidíš, ako sa odpláca hriešnikom.
  8. Lebo tvojím útočišťom je Pán, \*  
a za ochrancu si si zvolil Najvyššieho.
  9. Nestihne ťa nijaké nešťastie \*  
a k tvojmu stanu sa nepriblíži pohroma,
  10. lebo svojim anjelom dá príkaz o tebe, \*  
aby ťa strážili na všetkých tvojich cestách.
  11. Na rukách ťa budú nosiť, \*  
aby si si neuderil nohu o kameň.
  12. Budeš si kráčať po vretenici a po zmiji, \*  
leva i draka rozšliapeš.
  13. Pretože sa ku mne pritúlil, vyslobodím ho, \*  
ujmem sa ho, lebo pozná moje meno.
  14. Keď ku mne zavolá, ja ho vyslyším †  
a budem pri ňom v súžení, \*  
zachránim ho i oslávim.
  15. Obdarím ho dlhým životom \*  
a ukážem mu svoju spásu.

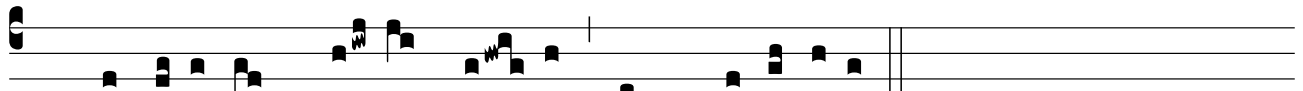
16. Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

17. Sicut erat in princípio, et nunc, et **semper**, \*  
et in sæcula sæculórum. Amen.

VIII

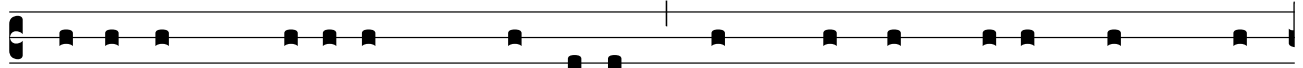


**Q** UI hábi- tat in adiutóri- um Altíssimi, in

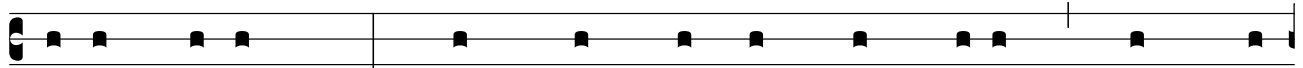


protecti-óne De- i cæ- li commorábitur.

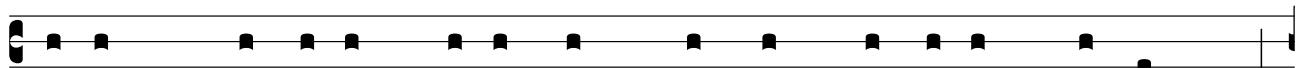
### LECTIO BREVIS



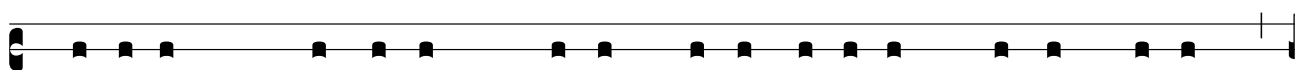
Vidébunt fáci-em Dómini, et nomen eius in frón-



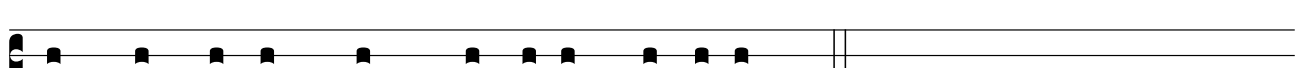
tibus e-órum. Et nox ultra non erit, et non



egent lúmine lucérnæ neque lúmine so- lis,



quóni- am Dóminus De- us illuminábit super illos,



et regnábunt in saecula sæculórum.

---

16. Sláva Otcu i Synu \*  
i Duchu Svätému.

17. Ako bolo na počiatku, tak nech je i teraz i vždycky \*  
i na veky vekov. Amen.

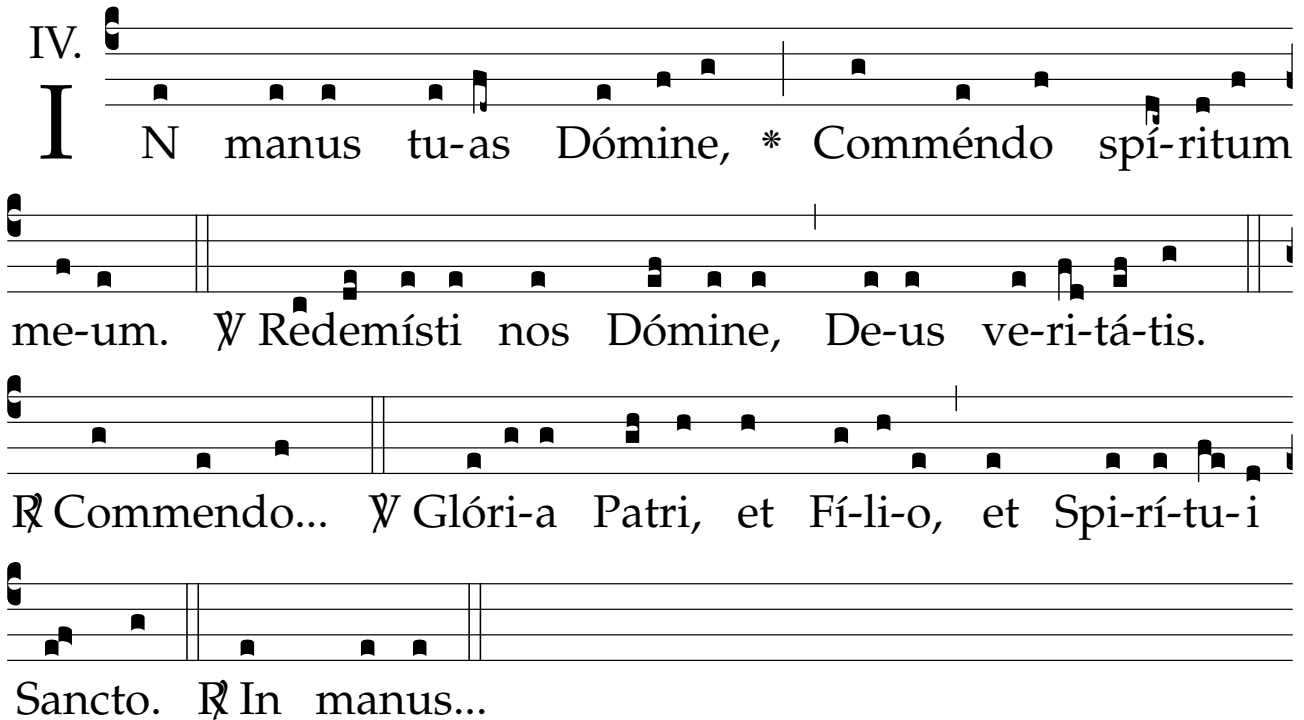
Kto prebýva v pomoci Najvyššieho, spočíva pod ochranou Boha  
nebies.

### KRÁTKE ČÍTANIE

Budú hľadiet' na Pánovu tvár a na čele budú mať jeho meno.  
Noci už nebude a nebudú potrebovať svetlo lampy ani svetlo  
slnka, lebo im bude žiariť Pán, Boh, a budú kraľovať na veky  
vekov.

## RESPONSORIUM BREVE

*Tempore adventus*

IV. 

I N manus tu-as Dómine, \* Comméndo spí-ritum  
me-um. V Redemísti nos Dómine, De-us ve-ri-tá-tis.  
R Commendo... V Glóri-a Patri, et Fí-li-o, et Spi-rí-tu-i  
Sancto. R In manus...

*Tempore nativitatis*

VI. 

I N manus tu-as Dómine, \* Comméndo spí-ri-tum  
me-um. V Redemísti nos Dómine, De-us ve-ri-tá-tis.  
R Commendo... V Glóri-a Patri, et Fí-li-o, et Spi-rí-tu-i  
Sancto. R In manus...

---

## KRÁTKE RESPONZUM

℞. Do tvojich rúk, Pane, \* Porúčam svojho ducha.

℣. Ty si nás vykúpil, Pane, Bože verný.

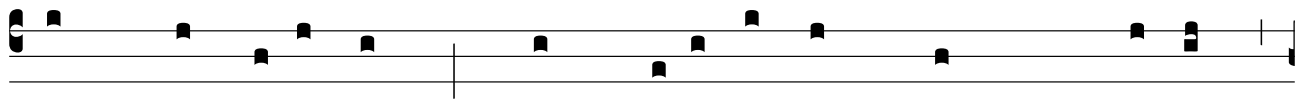
Sláva Otcu i Synu i Duchu Svätému.

Ako bolo na počiatku, tak nech je i teraz i vždycky i na veky vekov. Amen.

## CANTICUM EVANGELICUM

III. 

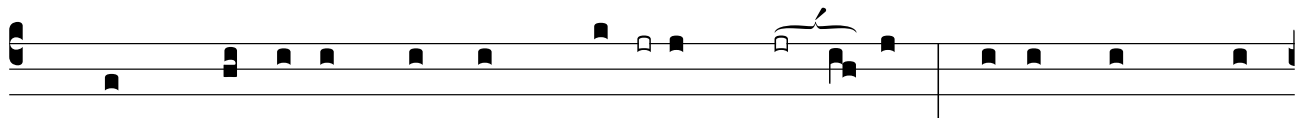
**S** Alva nos, Dómine, vigi- lantes, custódi



nos dormi- éntes : ut vigi- lémus cum Christo,



et requi- escámus in pace.



1. *Nunc dimíttis* servum **tu-um** Dómine, \* secúndum ver-



bum **tu-um** in pa- ce : 2. *Qui-a...* 3. **Quod pa-rásti** \*

2. *Quia* vidérunt **óculi mei** \* salutáre tuum,

3. **Quod** parásti \* ante fáciem ómnium **populórum**,

4. *Lumen* ad revelatiónem **Géntium**, \*  
et glóriam plebis **tuæ** Israël.

5. *Glória* Patri, et **Fílio**, \* et Spirítui **Sancto**.

6. *Sicut* erat in princípío, et **nunc**, et **semper**, \*  
et in **sæcula sæculórum**. Amen.

III. 

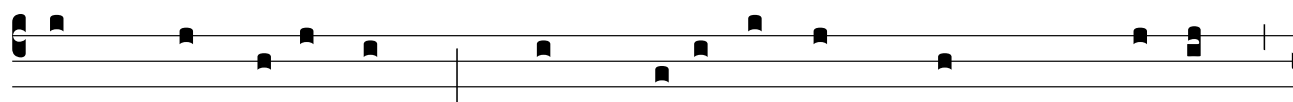
**S** Alva nos, Dómine, vigi- lantes, custódi

---

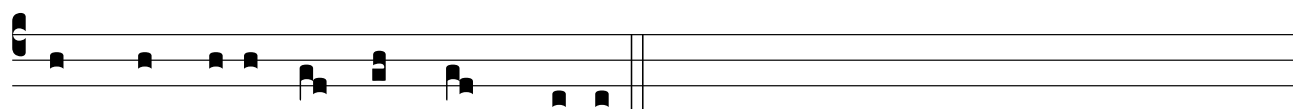
## EVANJELIOVÝ CHVÁLOSPEV

Ochraňuj nás, Bože, keď bdieme, opatruj nás, keď spíme; daj, aby sme bdeli s Kristom a odpočívali pokojne.

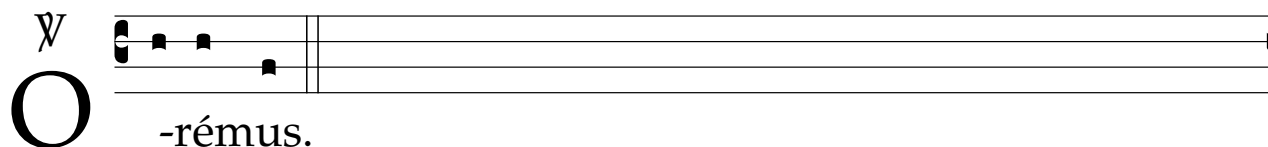
1. Teraz prepustíš, Pane, svojho služobníka \*  
v pokoji podľa svojho slova,
2. lebo moje oči uvideli \*  
tvoju spásu,
3. ktorú si pripravil \*  
pred tvárou všetkých národov:
4. svetlo na osvietenie pohanov \*  
a slávu Izraela, tvojho ľudu.
5. Sláva Otcu i Synu \*  
i Duchu Svätému.
6. Ako bolo na počiatku, tak nech je i teraz i vždycky \*  
i na veky vekov. Amen.

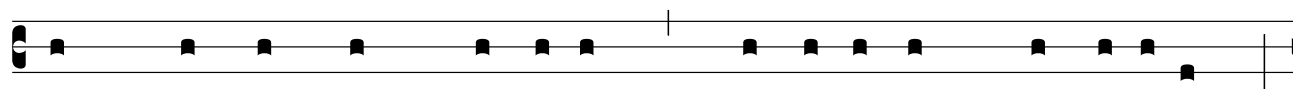


nos dormi-éntes : ut vigi-lémus cum Christo,

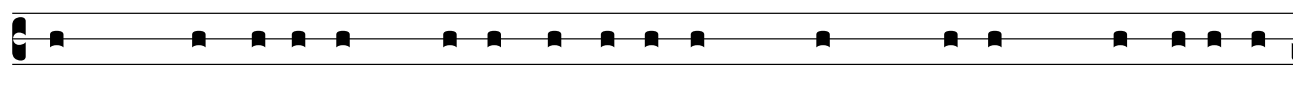


et requi-escámus in pace.

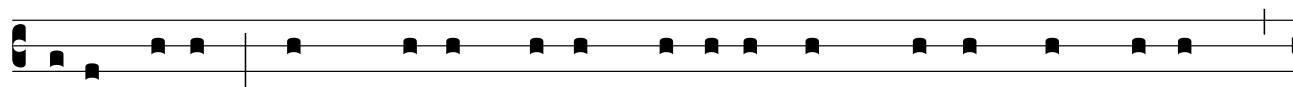

**O** -rémus.



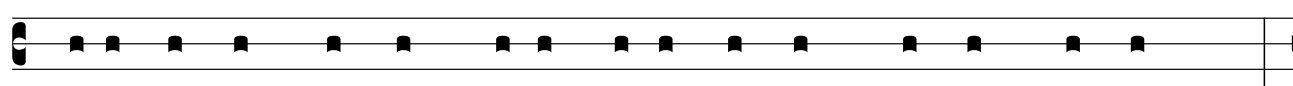
Vox nostra te, Dómine, humí-li-ter deprecétur,



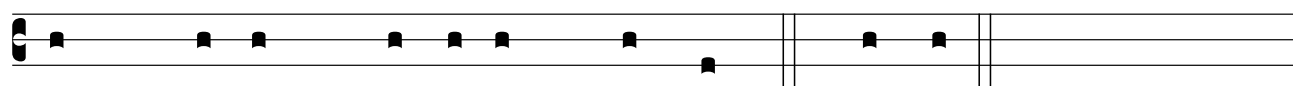
ut, domínicae resurrecti-ónis hac di-e mystéri-o



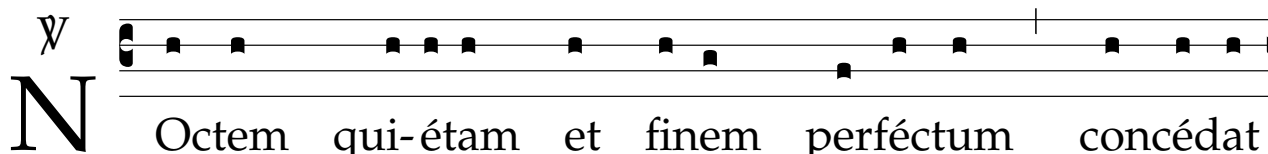
celebráto, in pace tu-a secúri a ma-lis ómnibus

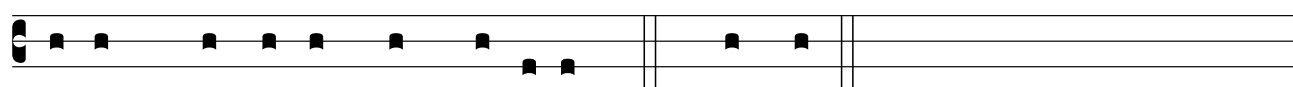


qui-escámus, et in tu-a resurgámus laude gaudéntes.



Per Christum Dóminum nostrum.  $\text{R}$  Amen.


**N** Octem qui-étam et finem perféctum concédatur



nobis Dóminus omnípotens.  $\text{R}$  Amen.



---

Ochraňuj nás, Bože, keď bdieme, opatruj nás, keď spíme; daj, aby sme bdeli s Kristom a odpočívali pokojne.

Modlime sa.

Bože, dnešným dňom sme oslávili tajomstvo zmŕtvychvstania nášho Pána Ježiša Krista; pokorne ťa prosíme: daruj nám svoj pokoj, chráň nás pri odpočinku od všetkého zla a daj, aby sme ráno s radosťou vstali a mohli ti spievať pieseň chvály. Skrze Krista, nášho Pána. Amen.

Pokojnú noc a vytrvalosť v dobrom až do konca nech nám dá všemohúci Pán. Amen.

v

**A** L-ma \* Redemptóris Mater, quæ pérvia cæli  
 porta manes, Et stella maris, succúrre cadénti  
 súrgere qui curat pópulo: Tu quæ genu-ísti,  
 natúra miránte, tu-um sanctum Geni-tórem:  
 Virgo pri-us ac postéri-us, Gabri-é-lis ab ore  
 sumens illud Ave, \* peccatórum mise-ré-re.

---

Slávna Matka Spasiteľ'a,  
hviezda morská putujúcich;  
brána nebies otvorená,  
buď pomocou padajúcich.

Zastaň nás, ó milostivá,  
veď keď si ty porodila  
svojho Boha, Stvoriteľ'a,  
príroda sa zadivila.

Matka, ty si pred pôrodom  
i po ňom vždy panna bola;  
oroduj vždy za nás hriešnych  
tam u nášho Spasiteľ'a.

*Tieto zošitky používame opakovane,  
po skončení completoria ich, prosíme, nechajte na mieste.*

*Vď aka!*